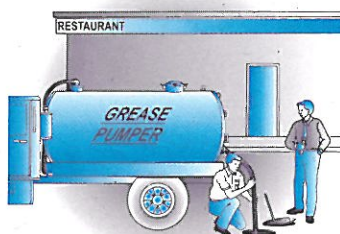


預防水質污染祕訣

TIPS



保護水質、並保持您的飲食服務設施清潔的祕訣



您的生意會影響水質

透過兩個不同的排水系統：一般排水道和衛生下水道，您做生意使用的水會影響到溪流、三角洲和海灣的水質。一般排水系統包括了承雷、排水管、溪流和溝渠，把流水直接引導至溪流、海灣和三角洲。

只有雨水才應該流入一般排水系統，不過，污染物卻會以許多方式進入該系統。舉例說，如果您在停車場洗滌沾有油脂的器材，或是把油脂、食物渣滓或其他污染物置於戶外，下雨時這些都可被沖進水溝，那麼，您便製造了污染。未被沖進一般排水道的戶外污染物，也能滲入土地到達地下水。

衛生下水道運送污水（大部份來自戶內水管）至污水處理廠，污水經處理然後排出至海灣或三角洲。雖然污水經過處理，但並非所有污染物都能夠被清除，一些污染物會破壞污水處理系統或是阻塞衛生排污水管。油脂、毒性化學物、殺蟲劑和酸類，都是造成衛生下水道內及接收經處理污水之水體的問題污染物。

許多微小的污染源能累積為嚴重的污染問題，此所以康達科斯塔縣清潔水質計劃（以下簡稱本計劃）與中康達科斯塔縣衛生區（以下簡稱中部衛生區）和康可市共同撰寫本手冊，為您的飲食服務設施提供清潔水質的方法。

本計劃是為了康達科斯塔縣各城市和縣政府，幫助他們致力大幅減少或去除進入一般排水道系統內的污染物。中部衛生區和其他污水管理機構則為縣居民處理污水。這些及其他相關機構的聯絡方法，均列於本手冊背面，方便大家查詢。



您會因預防污染水質而受惠

本手冊列舉的方法對您的生意和對水質都有益處。這些建議有助您避免衛生下水道堵塞、防止蟲害問題出現，令您的生意對顧客更有吸引力。這些做法也可以減輕您的責任風險。如果您污染一般排水系統或衛生下水道，您的罰款每天可多達 \$10,000，另加每加侖 \$10 的排放附加費。



您在保持我們水質清潔上擔當的角色

作為老闆、經理或組長，您有責任給您的員工作模範。您能明白本手冊列出預防污染的做法，並確保您的員工會照做，是十分重要的事情。

我們要求您：

- 閱讀本手冊，並就您的器材和作業方式作出需要的改變。
- 每一輪班時間均指派專人負責確保員工遵守這些做法。
- 確保您僱用的任何清潔服務公司和其他承包商亦同時遵守這些指引；如果承包商污染水質，商家本身也可能需要承擔責任。
- 了解您的排水道流往何處。一般來說，室內的排水應排至衛生下水道，戶外的排水則排往一般下水道。僱用一名水管工程承包商檢查您的排水渠以確定無誤。務必傾倒洗滌用水於衛生下水道。注意為您的員工標示排水渠的性質。
- 如果您有疑問的話，請與列於本手冊背面的機構聯絡。
- 欲舉報任何破壞一般排水渠和衛生下水道之非法傾倒事件，請撥電 1-800 NO DUMPING (1-800-663-8674)。

Tip 1 提供訓練

提供員工持續的預防污染訓練十分重要，預防污染的工作就像是清掃垃圾，必須每日均確實執行。

- 訓練新僱員了解如何預防污染，並使他們明白為甚麼需要這樣做。每年最少四次跟在職員工複習預防污染的作業方式。以書面紀錄舉行過的訓練，並註明參加者名單。
- 張貼「重點提示」海報，以便提醒您本人和您的員工日常應該做些甚麼。同時，在特定地點貼上告示提醒員工特別注意事項。

舉例說，在您的油脂回收再用容器上標示：「保持密閉」。

- 張貼您的溢流物監控方案。（請參閱 Tip 5。）
- 在您餐館的周圍一般排水渠旁邊用模版印上 "Drains to Bay"。欲取得模版印刷的用料，請撥電本地市政機構。



Tip 2 垃圾槽周圍保持清潔

滲漏或滿溢的垃圾槽、垃圾桶和油脂儲存器皿是飲食服務設施造成污染常見原因。依照下列步驟控制垃圾、油脂、殘餘食物及其他污染物，令它們不致進入我們的一般排水系統。這些步驟同時有助控制蟲害，讓您的商舖保持吸引力。

- 每天打掃垃圾槽周圍。清理時不要使用肥皂或漂白劑（除非您的垃圾槽上方備有頂棚並能排水至衛生下水道，四周有圍堵設施；或有其它方式使污水與一般排水裝置分開）；請參看 Tip 3 有關戶外清潔的內容。
- 務必緊閉垃圾槽和其他容器。可能的話，將垃圾槽上鎖以防止非法傾倒。
- 為顧客提供大量垃圾箱和資源回收桶，並經常

將它們清理乾淨。如果那些桶滿溢，則應採用較大的增箱桶或安排增加清倒次數。詢問垃圾公司，以了解放置玻璃和硬紙板回收的事宜。

- 將食物殘渣包紮好並密封之後才放入垃圾槽內。不要將液體廢料（油脂、各種液體）倒入垃圾槽或垃圾桶內，不要用水喉沖洗它們而令污水流進一般排水系統。
- 檢查您的垃圾槽有無滲漏。如果垃圾槽有滲漏的話，通知您的垃圾公司，並要求替換無滲漏的垃圾槽。



- 考慮為垃圾槽範圍加建頂蓋，周圍裝置擋護板，就近提供冷熱水龍頭，並讓該範圍排水至衛生下水道。撥電您的市政府、污水管理區和縣衛生部，以了解有關的建造規定。

Tip 3 清潔戶外範圍而不致造成污染

如果您清潔戶外時，將肥皂水、油料、油脂和其他污染物沖洗到地面或一般排水渠，那麼，您便造成了污染。任何置於戶外地面的化學物質都可能被雨水沖進一般排水系統。務必依照以下的方式來防止污染。

- 經常清掃戶外鋪過的地面。把垃圾放進垃圾桶內。
- 從事戶外清潔時絕不使用漂白劑、除油脂劑或清潔劑（若您知道所清洗的範圍會將污水排往衛生下水道則屬例外）。不要以液體或粉狀除臭劑用於戶外地面。就算標籤註明「可被生物分解」或「對環境安全」的產品，仍可能對魚類和野生動植物造成傷害。
- 使用具吸收性的物料清理溢出油脂、油料和任何其他有害流體。把用過的吸收性物料放進密封的袋子然後進行適當的、最後的棄置。
- 如果您必須用水來清潔戶外，就應使用地拖和水桶，並將污水倒入接往衛生下水道的水渠。若污水含油脂的話，請確定排水裝置與去油器相連。
- 如果您必須用水喉沖洗戶外，那麼，請先行打掃，避開一般排水系統，或先堵住排水道入口，以免污水進入（例如於渠口放置一個特別設計的塑膠墊子之類）。圍堵沖洗



後的污水（如用攔板暫時圍住），利用真空抽濕泵或污水泵收集污水，並將污水排放至接連了除油脂裝置的衛生下水道。

- 規定您僱用的任何戶外清潔公司遵守這些指引。由於您對他們所造成的任何污染可能要負上責任，您僱用他們以前和之後，應檢查他們的作業方式。您可以向本計劃索取一份經註冊證明符合環保標準的地表清潔公司的名單。

- 欲索取整套戶外清潔指引，請致電本計劃：1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)。

Tip 4 正確的清潔方法

清潔各項餐飲設備器材時應採用能夠防止污染物進入一般排水系統的方法。

- 清潔室內地板時，不要利用掃把、水管、或吸水海綿把食物渣滓和 / 或洗地污水引出戶外。不要把拖地水倒到停車場、一般排水渠或其他戶外地方。
- 不可用洗碗機清潔地墊。(衛生條例禁止這樣做。)
- 用備有除油脂裝置的地拖水槽清洗諸如地墊、油煙濾隔器和垃圾桶等器材。

或者，在一處備有頂棚、圍上防護板、並接連衛生下水道的戶外清洗裝置的戶外地點沖洗器材。若您有需沖洗地方，請撥電衛生部及您的市政府以及有關建造規定。

- 如果您僱用地表清潔服務公司代勞，那麼，請確保他們遵守本手冊內的指引。



Tip 5 清理溢流物

控制及迅速清理溢流物，以防止可能出現的嚴重問題。

- 預防溢流事件。舉例說，把補給品存放在不致被碰倒的地方，容器保持密封，並且妥善規劃出貨卸貨區。
- 發展溢流防控方案，內容包括預防溢流的發生和事後清理，以及處置各種不同類型溢流物時應遵循的指示。
- 指派受過訓練的員工管理溢流物的清理工作。
- 購買或組裝一個或多個清理溢流物工具箱，內含針對不同類型可能溢流事故需用的材料和清理指引。指派人員負責保持工具箱的補給，清楚標明清理材料，確保隨時可以取用。

- 堵塞一切溢流的源頭。在源頭四周放置吸收性物料，以便控制使溢流物不致擴散。
- 首先採取乾燥方法清理溢流物，如清掃或採用吸收性物料或布碎。
- 如果有必要（並且符合溢流物性質），可用水來清洗溢流物。最好能用地拖和水桶。若溢流物不屬有害、油性、或構成其他問題，就把拖地水倒入衛生排污渠。如果您懷疑拖地水的安
全性，請致電您的污水管理機構詢問。若您想沖洗戶外溢流物，請參閱 Tip 3 有關收集和適當處置沖洗污水的建議。



Tip 6 防止油脂進入排水渠內

這些處理方法將大大減低食物和油脂阻塞您的排水裝置的機會。

- 沖洗碟子前須徹底刮去碟身油脂，收集在另外的容器內，以便減少油脂和食物在排水管道和油脂濾隔器、攔截器及在衛生下水道等處積聚而出現堵塞。（欲知有關油脂濾隔器和攔截器的情況，請參閱 Tip 8 的說明。）如可能，把食物渣滓跟其他垃圾分開另行收集，作為堆肥或飼養動物之用。請致電您本地的垃圾公司或循環再造公司查詢資訊。
- 捐贈剩下可供食用的食物給康達科斯塔縣糧食庫（Contra Costa Food Bank）。可致電 (925) 676-7543 查詢詳情。

- 在洗滌槽和地面排水系統安裝過濾網和固體濾隔器，以阻截較大的固體殘滓。常清理這些過濾網和濾隔器。
- 勿以添加熱水或化學物質（乳化劑）的方式嘗試「溶解」油脂。這樣做解決不了問題，因為它只會暫時打散油脂，把它送到您排污管道的更深處。



Tip 7 循環回收再用油脂和油料

實行油脂循環回收再用，讓問題減至最少。

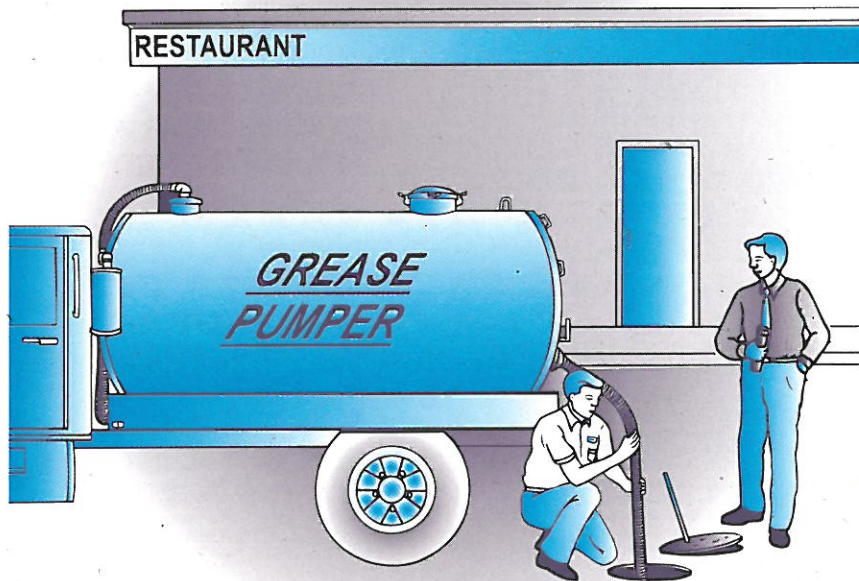
- 循環再用烹調用油脂和食油。採用有防干擾蓋子的油脂儲存器皿或密封容器。
- 除了加入油料或油脂的時候外，容器一概保持緊閉。
- 油脂回收容器的外圍須保持清潔乾淨。
- 避免溢流事件。溢出的油脂很難清理，同時亦可能被沖進一般排水系統。

- 檢查滲漏。要求您的循環再造公司提供無滲漏的油脂儲存器皿，並替換任何出現滲漏的油脂容器。
- 如果您在戶外存放油脂容器的話，盡可能放置在有頂蓋的地方。



Tip 8 安裝並保養除油脂裝置

有脂水油。裝下位管截地和清定排排能題設油下：器狀槽的水攔土器期。和塞可問都止生類截盒滌下個脂凝隔定作道阻，至施防衛兩攔種洗以四油混濾要運管。規直、設以和分脂一於板至。外脂需常水會法，務置道置油是裝地一脂戶油樣正排機生封。服裝管裝和器安或自油的凡同保減塞犯被為止。食脂水些器隔常上們留型大都能會阻觸鋪決飲油排這隔濾通板它截大。器才理統屬商解多除入。濾脂，地；置是室截，清系道得到許去進道脂油置方置裝器下攔理期污污導得



- 要接確排油脂的水。
 - 考水油份在的濾隔，並照執安有裝的市機和理證
 - 如果您擁有的油脂濾隔器，請其相連。
 - 不鼓勵使用垃圾碎磨機。如果它擁有一部，應連接至油脂攔截器。否則，清理攔截器所需的費用將增加。
- 定期檢查您的油脂裝置清潔量。按需要進行清潔（參看 Tip 6）。
● 確保您的油脂濾隔器和攔截器服務公司持有執照。他們把您的油脂送往那裡傾倒。
- 監督完他保一份說明書（證明可以傾倒文件），再行付款。
● 於該場地存放最少三年的書面保養紀錄。

Tip 9 採用不影響水質的產品

爐灶清潔劑、消毒劑和其他清潔產品經常含有毒性化學物。減少使用危險物料，就會自動減低伴隨它們而來的對個人、環境和健康方面的危害。

- 購買毒性最低的產品。盡量找尋標示非毒性的產品，不過亦需明白到，即或該產品標示無毒性，仍然可能對魚類或野生動植物構成傷害。
- 避免使用氯化物、石油萃取、酚類、福爾馬林和腐蝕性或酸性產品。

- 不要假定「可被生物分解」的產品必然安全。可被生物分解的意思是該產品最終會解體，可是在解體以前，仍可能對環境造成損害。
- 任何時候如可能的話，採用水基的清潔用產品。



Tip 10 把使用殺蟲劑的風險減至最低

出現於我們溪流、海灣和衛生下水道內的殺蟲劑，其毒性足以侵害脆弱的有機生物。由於餐館和其他飲食服務界有份造成這個問題，所以您能採用對環境構成最少危險的方式控制蟲害將十分重要。

- 利用防蟲容器貯存食物、保持物件清潔乾淨、修理任何水管滲漏，以及堵塞讓螞蟥和蟑螂得以進入的裂縫，從而預防發生蟲害問題。
- 只有在必要時才使用殺蟲劑，不要定期使用。
- 如果您使用殺蟲劑，請遵照所有標籤上的指示使用。不要在地面排水系統、洗滌槽或是食物的周圍使用殺蟲劑。
- 要對付螞蟥，可採用含有硼酸、hydamethylnon 或砷的餌（螞蟥會把食物帶回巢裡，從而殺死全體螞蟥）。



蟻）。螞蟥離開以後把餌移走，否則可能會吸引更多螞蟥。

- 要對付蟑螂，往蟑螂藏身的地方（裂縫位置、電冰箱底部，但是絕對不在處理食物的地方）放置硼酸粉（例如：Roach Prufe®）。於蟑螂的路徑撒放一層細粒

的脫水粉塵（園藝用級別的硅藻土 Diatomaceous）。

- 僱用殺蟲劑施放員時，要找從事綜合蟲害管理（IPM）的人員。從事 IPM 的人員會嘗試採用毒性最低的方法解決問題。

尋求答案

一般排水道的問題：

請撥電負責您區域範圍的機構，以更多了解有關防止一般排水道污染的資訊。

機構及電話號碼	服務地區
Central Contra Costa Sanitary District (925) 229-7169	Clayton, Concord, Lafayette, Martinez, Moraga, Orinda, Pleasant Hill, San Ramon, Walnut Creek
West County Wastewater District (510) 222-6700	El Cerrito, Pinole
City of Antioch (925) 779-7035	City of Antioch
City of Brentwood (925) 516-5348	City of Brentwood
Town of Danville (925) 820-6337	Town of Danville
City of Hercules (510) 799-8247	City of Hercules
City of Pittsburg (925) 439-4961	City of Pittsburg
City of Richmond (510) 412-2001	City of Richmond
City of San Pablo (510) 215 3030	City of San Pablo
Contra Costa County (925) 313-2238	Unincorporated areas

建造規定：

如果您計劃改建設施，請撥電縣衛生部，號碼 (925) 646-5225；以及本市建築部和本地污水管理機構，以便檢查適用之規定。

衛生下水道問題：

請撥電本地污水管理機構了解甚麼可以及不可以倒進衛生下水道。

商舖所在地	污水事務聯絡機構及電話號碼
Alamo, Clayton, Concord, Danville, Lafayette, parts of Martinez, Moraga, Orinda, Pleasant Hill, northern San Ramon, Walnut Creek	Central Contra Costa Sanitary District (925) 228-9500
Parts of Martinez	Mt. View Sanitary District (925) 228-5635
Southern San Ramon	Dublin San Ramon Services District (925) 846-4565
El Cerrito, Kensington, parts of Richmond	Stege Sanitary District (510) 527-8411
El Sobrante, parts of Pinole and Richmond, San Pablo	West County Wastewater District (510) 222-6700
Parts of Pinole and Hercules	Pinole Hercules Wastewater Plant (510) 724-8963
Parts of Hercules	City of Hercules (510) 724-4637
Rodeo	Rodeo Sanitation District (510) 799-2970
Parts of Richmond	City of Richmond (510) 412-2014
Antioch, Bay Point, Discovery Bay, Pittsburg	Delta Diablo Sanitation District (925) 778-4040
Brentwood	City of Brentwood (925) 634-6905
Oakley	Ironhouse Sanitary District (925) 625-2279

筆記：

